



EXIT JAPÓ

<http://trobadabreakfastclub.wordpress.com>

Els primers contactes diplomàtics entre Catalunya i Japó, daten ja del segle XVII, en ocasió del pas per Barcelona de la missió de l'ambaixador japonès Hasekura Tsunenaga, l'any 1615. Però no va ser fins l'any 1970 que les relacions entre el Japó i Catalunya varen assolir la seva plenitud, amb l'arribada d'inversions a Catalunya que varen suposar la creació de llaços econòmics i culturals que es mantenen encara avui amb força. Sense anar més lluny aquest mes de gener l'Auditori de Barcelona va commemorar els 400 anys de l'establiment de relacions entre la capital catalana i Japó emmarcat dintre dels actes de celebració de l'Any Dual Espanya-Japó. Amb l'objectiu d'enfortir els llaços entre les dues cultures obrim aquest nou Breakfast Club on volem conèixer les diferents experiències del sector cultural català al país nipó. L'audiovisual, el llibre, la música i el teatre catalans, entre d'altres, han viatjat al Japó per presentar el talent de casa nostra. Saber els passos i camins que han seguit i les diverses sortides que han trobat serà el punt de partida d'Exit: Japó.

BKC-27M entra en pista!



Dinamitzador del Breakfast Club

Àlex Navarro Garrich, coordinador Àrea Mercats ICEC

El nostre objectiu és compartir, escoltar les vostres opinions i debatre sobre tot allò que sempre heu volgut saber, però mai heu gosat preguntar. Nosaltres posem el cafè!



ACCIÓ

www.ACC10.cat

Victoria Sáenz Mora, Consultora per als Mercats de Japó i Hong Kong

Llicenciada en Traducció i Interpretació de Japonès per la UAB i Màster en Administració i Direcció d'Empreses

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

Vaig estudiar i treballar durant 4 anys al Japó i actualment assessoro a Barcelona a empreses catalanes que volen abordar el mercat japonès i gestiono els projectes d'empreses catalanes al Japó que porta a terme l'equip d'ACC10 al Japó



CASA ASIA

www.casaasia.es

Rodrigo Escamilla Sandoval, Coordinador departamento de Cultura y Exposiciones

Arquitecte de professió amb un Màster en Gestión Cultural i Comissariat en Art i Nous Mitjans.

Coordinador del Departament de Cultura y Exposicions de CASA ASIA des de 2007.

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

L'experiència professional amb Japó al llarg d'aquests anys és molt amplia degut al contacte directe de la nostra institució amb aquest país. En el departament de Cultura i Exposicions s'ha treballat en diferents àmbits relacionats amb Japó que van des de les exposicions, els seminaris, les presentacions d'especialistes, l'arquitectura i els cicles de cine, per anomenar només alguns.



CONSOLAT GENERAL DE JAPÓ

www.barcelona.es.emb-japan.go.jp

Shigeharu Orihara, Cònsol General Adjunt,
Consolat General de Japó a Barcelona

Diplomàtic

EDITORIAL MEDITERRÀNIA

[www.editorialmediterrania.net /](http://www.editorialmediterrania.net/)

www.montserratcostas.cat

Montserrat Costas, poeta i editora

[@mcostasbcn](https://twitter.com/mcostasbcn)

Es dedica als llibres dins i fora d'horaris de feina. Com a poeta, ha publicat quatre llibres i recita sovint en festivals i cicles de poesia. Com a professional de la indústria editorial, ha estat editora durant vuit anys a Ara Llibres i en porta dos a Editorial Mediterrània dedicant-se també a la distribució i l'exportació de llibres.

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

Com a poeta, acabo de publicar el llibre "La murga" (ed. Lapslàtzuli, 2013), en versió bilingüe català-japonès amb traducció de Ko Tazawa i pròleg de Màrius Sampere. Com a editora, m'he encarregat de l'edició de llibres de ficció traduïts del japonès al català i de no ficció traduïts del català al japonès. Actualment em dedico també a l'exportació de llibre infantil i de no ficció per a adults, i un dels mercats destí és el Japó.



ESTUDIO MARISCAL

www.mariscal.com

Lara Pérez-Porro; Takayuki Maejima

Arquitecta, il.lustrador

[@estudiomariscal](#), [@larapezporro](#)

Des de fa 6 anys treballa a l' Estudio Mariscal com a responsable del departament d'arquitectura intervenint sobre tot en projectes relacionats amb interiorisme, el disseny d'exposicions, projectes globals de comunicació i identitat visual aplicada a l'espai, escultura i disseny d'entorns urbans així com arquitectura.

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

En aquest moment estem treballant en el projecte d'una casa tipus per una constructora-inmobiliària de Yokohama. La construcció es completament en fusta.



JAPONISMO

<http://japonismo.com>

Laura Tomàs Avellana, directora i editora

[@japonismo](#) ([@lau_chan](#))

Traductora i intèrpret per la Universitat Autònoma de Barcelona amb anglès i japonès. Màster en Estudis d'Àsia oriental: experta en cultura i societat de l'Àsia oriental. Traductora de programes audiovisuals, docent d'anglès i espanyol al Japó, traductora i responsable de projectes de traducció en consultoria i recentment *community relations manager* i responsable de l'equip de continguts, *trust and safety*, moderació i atenció a l'usuari d'eBay a Espanya. Actual directora i editora del projecte web de cultura i viatges pel Japó Japonismo.com.

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

Gràcies a una beca d'intercanvi, vaig realitzar un any d'estudis universitaris a la Universitat d'Estudis Estrangers de Kyoto i a continuació, vaig treballar un any a Osaka abans de tornar i començar a escriure sobre cultura japonesa.

Actualment, treballo en un projecte personal, Japonismo.com, des d'on volem obrir una porta al Japó amb continguts variats i oferir també consultoria cultural (a empreses que volen fer negoci al Japó, conèixer etiqueta, codi social, etc.) i de viatges (a viatgers independents que volen visitar el país).



REVISTA EIKYÔ, influencias japonesas

www.eikyo.es

Eric Gil, editor

[@revista_eikyo](https://twitter.com/revista_eikyo)

Editor i dissenyador gràfic i editorial. Fa 3 anys que editen la revista sobre cultura japonesa Eikyô. A part de decidir i gestionar els continguts de la revista, gestiona els continguts del web i exerceix de community manager a les diferents xarxes socials.

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

La meva experiència ha estat crear la revista i a partir d'aquí he creat ponts amb Japó per a conèixer millor la seva cultura des de un punt de vista japonès o espanyol.



Saló del Manga de Barcelona / Saló Internacional del Còmic de Barcelona

www.ficom.com

Carles Santamaria, general manager

FICOMIC és l'entitat organitzadora del Saló del Manga de Barcelona i del Saló Internacional del Còmic de Barcelona. Acabem de celebrar el XIX Saló del Manga de Barcelona que és un gran festival vertebrat a l'entorn del manga i l'animació japonesa, on tenen un important paper dins del programa d'activitats diverses manifestacions de la cultura popular japonesa com la moda, la música i els videojocs, a més de la gastronomia i les mateixes tradicions del país. Enguany el tema del certamen ha estat la presència de l'esport en el manga i l'animació, motiu pel que hem celebrat diverses exhibicions esportives de sumo i arts marcial. El Saló del Manga de Barceloan està considerat com el segon més important dels que es celebren fora del Japó. Enguany ha comptat amb 115.000 visitants i 165 expositors als Palaus 1 i 2 de Fira Barcelona Montjuïc.

El Saló Internacional del Còmic de Barcelona celebrarà la seva edició número 32 del 8 a l'11 de maig al Palau 8 de Fira Barcelona Montjuïc. Es tracta d'un dels grans certàmens internacionals dedicats al còmic, on la indústria audiovisual està molt present donat que cada cop són més les adaptacions de còmic que es porten al cinema, a la televisió i als videojocs.



TEATRO DE LOS SENTIDOS S.L.U

www.teatrodelossentidos.com

Enrique Vargas, director artístic

@SentidosTeatro

Antropòleg de formació , va fundar fa més de 25 anys a Colòmbia Teatro de los Sentidos. La companyia es compon d'un nucli estable d'artistes-investigadors provinents de múltiples disciplines i nacionalitats que tenim la nostra seu des del 2004 a Barcelona. Junts, treballen en la poètica dels sentits i investiguen la relació entre llenguatges sensorials i la creació teatral desenvolupant experiències d'immersió sensorial en mons onírics de gran complexitat plàstica on no existeix barrera entre els actors (que anomenen "habitants") i els espectadors (que anomenen "viatgers"). A banda de presentar les seves produccions a tot el mon, la companyia ha desenvolupat un projecte de formació i recerca amb presència estable a Barcelona, Itàlia i Dinamarca.

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

Al mes d'abril Teatro de los Sentidos presentarà la producció "Petits Exercicis pel Bon Morir" a Shizuoka amb la participació de 5 actors locals integrats al repartiment després de realitzar un taller previ d'introducció al llenguatge de la nostra Companyia



TEATRO DE LOS SENTIDOS S.L.U

www.teatrodelossentidos.com

Carlos Calvo, productor

@SentidosTeatro

Es va integrar com a productor de Teatro de los Sentidos fa 4 anys. La Companyia es compon d'un nucli estable d'artistes-investigadors provinents de múltiples disciplines i nacionalitats que tenen la seva seu des del 2004 a Barcelona. Junts, treballen en la poètica dels sentits i investiguen la relació entre llenguatges sensorials i la creació teatral desenvolupant experiències d'immersió sensorial en mons onírics de gran complexitat plàstica on no existeix barrera entre els actors (que anomenen "habitants") i els espectadors (que anomenen "viatgers"). A banda de presentar les seves produccions a tot el mon, han desenvolupat un projecte de formació i recerca amb presència estable a Barcelona, Itàlia i Dinamarca.

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

Al mes d'abril Teatro de los Sentidos presentarà la seva producció "Petits Exercicis pel Bon Morir" a Shizuoka amb la participació de 5 actors locals integrats al repartiment després de realitzar un taller previ d'introducció al llenguatge de la companyia



WHITE NOISE

www.whitenoiseofficial.com

Alejandro Yuta Martinez Ono, Músic
(Guitarrista)

[@whitenoiseinfo](#)

Arquitecte de mare japonesa i pare espanyol amb domini del idioma japonès a nivell pràcticament natiu.

Arquitecte de professió, amb activitat musical a “WhiteNoise” (grup de música especialitzat en rock japonès)

Col·laborador a diverses activitats relacionades amb la cultura japonesa, o que requereixin personal amb coneixement de la cultura japonesa, com escenografies amb papiroflèxia, personal de suport a exàmens oficials de japonès, traduccions puntuals i figuració a spots publicitaris.

Quina experiència professional tens o has tingut amb Japó?

Amb WhiteNoise tenim programada una gira pel Japó que utilitzarem per promocionar-nos com a grup i promocionar el nostre nou CD, per tal d’aconseguir un contracte o una connexió amb el mercat japonès. En una ocasió vam fer un concert acústic al Japó. Individualment, jo treballo en una oficina d’arquitectura amb seu al Japó i al 2008 vaig treballar a una botiga d’alimentació a Tokyo.
